

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1949)

Heft: 10

Artikel: Des nouvelles du Salon de l'automobile

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-777802>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 31.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Fritz Deringer (Uetikon), veranst. vom Kunstverein Olten.

Payerne. Octobre: 8/9. Grande fête de Jubilé de la Société des anciens Collégiens. 22, 23, 25, 27. Union instrumentale: Théâtre.

St. Gallen. Oktober: 2., evtl. 9. St. Galler Flugtag auf dem Breitfeld. 3., 7., 10. Zyklus über die Naturanschauung Goethes (Vortragssaal des Historischen Museums). 13./23. OLMA, Schweizer Messe für Land- u. Milchwirtschaft. 15./23. Herbst-Jahrmärkte. 15./16. und 22./23. OLMA-Schießen im Kleinkaliberstand Grüli, Krontal. 16. OLMA-Faustballturnier des Turnvereins Neue Sektion (Kinderfestplatz). 22. Internat. Radballturnier im Schützen-garten. 30. Volkskonzert. Italienischer Abend. Solisten: Mario Gasparrini, Oboe, Gino Gorini, Klavier. **Das ganze Jahr.** Industrie- und Gewer-bemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wert-volle Spitzen und Stickereien).

Selzach. Bis 16. Oktober. Passionsspiel-Auffüh-rungen.

Sierre. Octobre: 2. Loto annuel. 2, 16, 30. Matches de football. 5. Représentation de « Scampolo », par la Compagnie Paul Pasquier. 19. Représentation de « Georges et Margarete », avec Christiane Delyne (Galas Karsenty).

Sion. Jusqu'au 31 octobre. Maison de la Diète: Exposition « 200 Chefs-d'œuvres à Sion » (Art an-cien et moderne, sculpture romane et gothique).

Thun. Bis 30. Oktober. Ausstellung Sammlung Hofer, Ansichten von Thun, Kupferstichsam-mung Lohner, Gemälde. 2., 3., 4. Traditioneller Thuner-Ausschießet. 2.: Schützenumzug, 3.: Hi-storischer Umzug, abends Fackelumzug, 4.: Geßler-Schießen und Schlußumzug mit « Fulehung ».

Vevey. Octobre: 1^{er}, 8 et 15. Cinéma-Théâtre Rex: Conférences de M. R. Huyghe, conservateur du Musée du Louvre (Paris) sur le sujet « L'Âme romantique ». **Jusqu'au 2.** Musée Jenisch: Exposit-ion rétrospective du peintre R.-Th. Bosshard. A la Galerie Arts et Lettres: Exposition des œuvres récentes du même artiste. 5. Salle des Remparts: 1^{er} concert du Festival d'automne: Robert Casa-desus, pianiste. 7/23. Salle des Remparts: Exposit-ion de peinture Bernard de Murali. - Galerie Arts et Lettres: Exposition de peinture M^{me} Bernhard. 8. Casino du Rivage: Gr. Vente annuelle en fa-veur de l'Eglise nationale à Vevey. 9. Hôtel Suisse: Bourse aux timbres. 21, 22, 23. Galeries du Rivage: Exposition « Fleurs de chez nous », org. par le Cercle horticole de Vevey. 25 oct./10 nov. Gale-ries Arts et Lettres: Exposition de peinture Robert. 27 oct./13 nov. Salle des Remparts: Exposition bisannuelle de la Section Arts et Lettres de l'Adive.

Vižnau. Oktober: 9. Schlußball mit Tanzkon-kurrenz.

Weggis. Oktober: 9. oder 23. Orchesterkonzert. 10. Kirchweih. 30. Turner Abend.

Winterthur. Oktober/20. Nov. Kunstmuseum: Ausstellung « Winterthurer Privatbesitz II » (20. Jahrhundert). Okt.: 23. Stadtkirche: Aufführung « Die Schöpfung », von Jos. Haydn. Leitung: Herm. Hofmann. Solisten: Sylvia Gähwiler, Sopran, E. Häfliger, Tenor, H. Rehfuß, Baß, K. Matthaei, Cembalo.

Zürich. Bis Ende Mai 1950. Spielzeit des Stadt-theaters (Opern, Operetten, Gastspiele) und des Schauspielhauses. - Rud.-Bernhard-Theater (Espla-nade): Schwank, Operetten, Revuen. **Bis Mitte Oktober:** Unterengstringen: Dahlienschau. 1./11. Hallenstadion: Industrie- u. Gewerbe-Ausstellung. 1./30. Kunstgewerbemuseum: Jugoslawische Volks-kunst. 2. Radsport: Grand Prix de Suisse. - VIII. Zürcher Orientierungslauf. 4. Tonhalle: Or-chesterkonzert. Leitung: Erich Schmid. Solist: Nathan Milstein, Violine. 5. Tonhalle: Liederabend Kammer Sänger Wilh. Strienz. 6. Tonhalle: Extra-Kammermusikabend, Hilde Schoeck, Gesang, Oth-mar Schoeck, Klavier - Klubhaus: Konzert Jacques Thibaud. 7. Klavierabend Walter Lang (Tonhalle). 8./9. Nat. Hockeyturnier. 9. Rennbahn Oerlikon: Radrennen. - Golf: Interclubmatch Zumikon - Lu-zern. 9., 16., 23. Fußballspiele. 11. u. 13. Tonhalle: Volkskonzert. Leitung: Dr. Volkmar Andreae. So-list: Alb. Ferber, Klavier. 13., 20., 25. Klubhaus: Konzerte des Beethoven-Zyklus Nap de Kljij/Alice Heksch, Klavier (Amsterdam). 15. Okt./13. Nov. Kunsthaus: Ausstellung v. Gemälden u. Plastik v. Bill, Pevsner, Vantongerloo. Okt.: 16. Schweiz. Meisterschaft im Säbelfechten. - Motorrad-Rund-streckenrennen in Weiningen. 16. u. 30. Kongreß-haus: Verdi-Feiern. 16. Okt./5. Nov. Zentralbiblio-thek: Goethe-Ausstellung. Okt.: 18. Tonhalle: Orchesterkonzert. Leitung: Alceo Galliera. Soli-stin: Dusolina Giannini, Gesang. 19. Tonhalle: Klavierabend Witold Malcuzyński. 20. Tonhalle: Klavierabend Stanislas Niedziński. 22. Okt./An-fang Februar 1950. Graph. Sammlung Eidg. Techn.

Hochschule: Ausstellung von Zeichnungen mo-derner Schweizer Bildhauer (Bänninger, Geiser, Hubacher, Jaggi u. a. m.). Okt.: 24. Stadttheater: Gastspiel Elisabeth Bergner. 25. Tonhalle: Volks-konzert. Leitung: E. Schmid. Solist: Frédéric Mot-tier, Cello. 26. Tonhalle: Kammermusikabend Béla Szigei. 27. Tonhalle: Kammermusikaufführung des Boer-Reitz-Quartetts und Mitgl. des Ton-halle-Orchesters. - Klubhaus: Konzert von Mit-gliedern der Wiener Philharmoniker (« Wiener Kammermusik »). 29. Tonhalle: Konzert des Män-nerchors Zürich, unter Mitwirkung des Tonhalle-Orchesters. Leitung: Herm. Hofmann (Schubert). 30. Auto-Gymkhana der Sektion Zürich des ACS. **Ende Okt./Ende Nov.** Kunstgewerbemuseum: Aus-stellung « Geld und Münze ». **Das ganze Jahr.** Schweizer Baumuster-Zentrale: Permanente Bau-fachaustellung. - « Heimethus »: Trachtenausstel-lung des Schweizer Heimatwerkes.

Oktober: 15./29. Schweizer Woche 1949 in der ganzen Schweiz: « Die gute Schweizer Ware im schönen Schaufenster ».

Des nouvelles du Salon de l'automobile

Les années se suivent et ne se ressemblent pas! On sait que la date limite des inscriptions au Salon de 1950 a échoué le 1^{er} octobre. Les inscriptions sont venues à une cadence beaucoup plus rapide que par le passé et le nombre atteint à ce jour est encore plus élevé que précédemment. On peut donc s'attendre à des chiffres records. Les constructions définitives décidées dès la fin de la manifestation de 1949 sont en pleine édif-ication. Plus des deux tiers de la surface tempo-rairement occupée les années précédentes sera dès 1950 sous toit dotée des derniers perfectionne-ments que nécessite ce genre de bâtisses. Différents projets d'affiche sont parvenus au Comité d'organisation. Ce dernier prendra d'ici peu une décision définitive. Tout laisse prévoir que le 20^e Salon international de l'automobile, de la moto et du cycle, qui se tiendra à Genève du 16 au 26 mars 1950, sera encore plus grandiose que les précédents.

Nouveaux livres

Claire-Eliane Engel: La vallée de Saas. Avec claire et 44 illustrations. Editions Victor Attinger, Neuchâtel.

Cette charmante vallée valaisanne n'a pas tou-jours connu l'afflux des villégiateurs et des grim-peurs. De nos jours, quel touriste ignore le trajet qui, de Stalden sur Viège, à la bifurcation du val de St-Nicolas, conduit au col du Monte-Moro, à la frontière italienne, entre les grandioses massifs des Mischabels et du Weissmies? Qui n'a entendu parler de Saas-Fee, célèbre station d'été et de sports d'hiver? Pendant des siècles, pourtant, Saas fut l'une des « vallées perdues », parfaitement ignorée du monde.

Voici que Mademoiselle Claire-Eliane Engel vient de lui consacrer un beau livre dont la vivacité, la documentation et l'illustration nous enchantent. D'une plume alerte, l'auteur évoque l'histoire de la vallée, de ses cols et passages, en décrit la vie montagnarde. Rappelant en passant les usages locaux, les traditions et le folklore, M^{lle} Engel consacre un chapitre du plus haut intérêt à l'art local représenté à Saas par les célèbres et curieux crucifix ainsi que par les chapelles si caracté-ristiques. Elle nous fournit ici le résultat de re-cherches très poussées et ces pages seules suffi-raient à donner tout son prix au volume. Une seconde partie expose les faits saillants de l'ex-ploration de la vallée, des premières expéditions scientifiques des siècles passés aux plus auda-cieuses et sportives escalades contemporaines. Très vivante, truffée de citations inédites, cette partie se lit avec plus d'intérêt qu'un récit ro-mancé.

Cet ouvrage, paru dans la même collection qu'un « Val Ferret » dont on a déjà fait l'éloge, com-ble les vœux du touriste qui désire se docu-menter sur les régions qu'il visite. Il plaira en outre par une illustration choisie et abondante, en majeure partie inédite.

Nouvelles publications

André Renaud: Les Glaciers. Illustré de 32 planches. Collection Trésors de mon pays. Edi-tions du Griffon, Neuchâtel.

De nos jours, les glaciers n'intéressent plus seule-ment les touristes et les alpinistes. Ils sont deve-nus l'un des facteurs les plus importants de notre

Il y a 150 ans, Souvarov passait les Alpes (fin)

L'hiver avait déjà fait son apparition sur les hau-teurs. A travers les rochers, la neige et la glace, les soldats cherchaient un chemin, hommes et chevaux roulaient sans arrêt au bas des pentes, et les derniers canons s'écrasèrent au fond des précipices.

Cette terrible marche dans les Alpes dura trois semaines. Selon des indications russes, elle coûta la vie à 1600 hommes, tués en combat, tombés dans des gouffres ou morts gelés. On compta 3500 blessés. L'audacieuse entreprise avait échoué en raison du plus insidieux concours de circon-stances. En apparence, Souvarov avait perdu une bataille, « et pourtant », comme l'écrit un grand historien de notre temps, « toutes ses victoires antérieures ne contribuèrent pas davantage à sa gloire que cette fabuleuse expédition plus pres-tigieuse encore que le passage des Alpes par Hannibal ». W. Z.

prospérité nationale, car ils contribuent chaque année davantage à la production de l'énergie électrique. Aussi le nouveau fascicule de la col-lection « Trésors de mon pays » paraît-il fort opportunément.

Les connaissances glaciologiques actuelles y sont présentées très clairement en quelques pages d'une lecture attrayante, consacrées à la for-mation des glaciers, à leur mécanisme et à leurs variations. Les meilleurs photographes ont con-tribué, avec l'auteur, à fournir une illustration riche et soignée qui offre un aperçu très sugges-tif des principaux glaciers suisses et de leurs curiosités les plus intéressantes.

Neue Bücher

Walter Ulrich Guyan: Das Schweizer Dorf. Schweizer Heimatbücher Nr. 26. Verlag Paul Haupt, Bern.

Was dieses erst vor kurzem erschienene Heft auszeichnet, ist seine ungemein vorsichtige Gründ-lichkeit. Der Verfasser, der sich als Direktor des Museums zu Allerheiligen in Schaffhausen als Wissenschaftler längst einen Namen gemacht hat, geht, ohne sich auf schwankende Hypothesen einzulassen, den feinsten Spuren archäologischer Forschung nach und versteht daraus überzeu-gende Schlüsse zu ziehen. Damit enthüllt sich vor dem Leser der historisch bedingte Werde-gang des Schweizer Dorfes von den mesolithi-schen Urwohnplätzen an bis zur modernen Indu-striesiedlung und dem mondänen Kurort. Und doch erscheint das Dorf nirgends als losgelöster Eigenbegriff, sondern herausgewachsen aus den umweltbedingten Gegebenheiten. — Auf diese Weise entsteht im vorliegenden Schweizer Hei-matbuch vor uns ein völlig in sich geschlossenes Bild von eindringlicher Klarheit. Die 32 meist vollseitigen Photographien aber illustrieren den Werdegang: Von Rekonstruktionsskizzen der Siedlungen aus der Mittelstein- und Pfahlbauzeit führen sie uns über charakteristische Stiche aus den alten Chroniken zum raffiniert geschnittenen Fliegerbild und überzeugen uns erneut, wenn-schon in ungewöhnlicher Art, von der sprich-wörtlich gewordenen « Vielgestaltigkeit des Schweizerlandes ». wz

Berner Heimatbücher. Verlag Paul Haupt, Bern.

Nr. 38: St. Petersinsel im Bielersee.

Die Petersinsel ist nicht nur die größte Insel der Schweiz und bekannt durch J.-J. Rousseau, son-dern ein einzigartiger Naturpark und das größte Vogelreservat. William Waldevogel führt uns durch Flora und Fauna der Insel, erklärt die Ent-stehung des Bielersees und seine Geschichte von der Pfahlbauzeit bis zur Gegenwart und erzählt uns viel Interessantes über die Besucher der Insel. Der Text wird von den 32 ganzseitigen Tiefdruck-bildern des Sees und der Insel und 2 Karten-skizzen wirkungsvoll ergänzt.

Nr. 39: Chasseral.

Wie im « Berner Heimatbuch » « Jungfrau » mit der Monographie eines einzelnen Berges zugleich die Hochalpen selber vor Auge und Sinn erschei-nen, so führt uns nun der bekannte westschwei-zerische Autor Lucien Marsaux (Schillerpreis-träger) in diesem Band in das Herz des jurassi-schen Wald- und Weidelandes schlechthin. Dem dichterischen Text entsprechen die wirklich künst-lerischen Landschaftsfotographien in 32 ganz-seitigen Tiefdruckbildern.